

همه آنچه که درباره عملیات ترکیه « سرچشمه صلح » از شما پنهان می کنند (3/3)

تهاجم ترکیه به روثاوا

تی یری میسان

اگر جامعه بین الملل رسماً از خشونت ترکیه در شمال سوریه اظهار نگرانی می کند، ولی در خفا از این مداخله خشنود است و آن را یگانه راه حل بازگشت صلح به این منطقه می داند. جنگ علیه سوریه با یک جنایت بیشتر به پایان می رسد. ولی هنوز تعیین سرنوشت مزدوران جنگی خارجی در ادلب، جهاد طلبان رزم آزموده هار در کوران 8 سال جنگ فوق العاده وحشیانه و شقاوت آمیز بر جا مانده است.

شبکه ولتر | دمشق (سوریه) | 13 اکتبر 2019



15 اکتبر 2016، رئیس جمهور اردوغان موقرانه اعلام کرد که کشور او سوگند ملی مصطفی کمال آتاترک را تحقق خواهد بخشید. ترکیه که پیش از این با ابزار نظامی بخشی از قبرس و عراق را اشغال کرده، و مدعی بخشی از سوریه و یونان است. ارتش او آماده می شود.

در سال 2011، ترکیه مهاجرت 3 میلیون سوری را به هدف تضعیف کشور همان گونه که از او درخواست شده بود سازماندهی کرد، سپس از اخوان المسلمین و گروه های جهاد طلب به علاوه گروه داعش پشتیبانی کرد. ترکیه در عبور خود ماشینها و ابزارکارهای صنعتی را در حلب به توبره کشید و کارخانه هائی برای ساخت تولیدات قلبی در امارات اسلامی بر پا کرد.

مست از پیروزیهایش در لیبی و سوریه، ترکیه به پشتیبان گروه اخوان المسلمین تبدیل شد، و خودش را به ایران نزدیک کرد و علیه عربستان بنای مخالفت گذاشت. ترکیه پایگاه های نظامی پیرامون سرزمینهای وهابی مستقر کرد مانند قطر، کویت و سودان، سپس به بسیج دفاتر روابط عمومی غربی پرداخت و چهره شاهزاده محمد بن سلمان را با ماجرای خاشقجی خدشه دار نمود¹. ترکیه به تدریج به گسترش قدرتش متمایل شد و اوج بلند پروازی اش تشکیل چهاردهمین امپراتوری مغول بود. با تعبیر غلط از این سیر تحولی که گوئی فقط به رجب طیب اردوغان بستگی دارد، سازمان سیا چندین بار تلاش کرد او را به قتل برساند و تا تحریک کودتائی که در ژوئیه 2016 به شکست انجامید پیش رفت. در پی این روند سه سال در بی اطمینانی گذشت تا در ژوئیه 2019 وقتی که رئیس جمهور اردوغان تصمیم گرفت برای ناسیونالیسم نسبت به اسلامگرایی امتیاز قائل شود². امروز، ترکیه با وجود اینکه عضو ناتو می باشد، گاز روسیه را به اتحادیه اروپا منتقل می کند و اس 400 از مسکو می خرد³، اقلیت ها را زیر نظر دارد به علاوه اقلیت کُرد ولی روی سنی بودن مسلمانانش پا فشاری نمی کند و فقط وفاداری به میهن برایش کافی خواهد بود.

طی تابستان، دونالد ترامپ رئیس جمهور آمریکا نیت خود را مبنی بر خروج نیروهایش از سراسر سوریه و از جمله از روزاوا (که از 17 دسامبر 2018 مشخص شده بود) اعلام کرد، ولی به شرط اکید برای قطع خط ارتباطاتی بین ایران و لبنان (یعنی موضوعی که تازگی دارد). ترکیه مسئولیت بجا آوردن این شرط را پذیرفت ولی به ازای آن خواستار تصرف نظامی نوار مرزی با سوریه شد که توپخانه تروریستها می توانست از آنجا ترکیه را بمباران کند.

روسیه اعلام کرد که از جنایتکاران علیه بشریت در یگانهای مدافع خلق کُرد دفاع نخواهد کرد و مداخله ترکیه را خواهد پذیرفت ولی به این شرط که جمعیت مسیحی به سرزمینشان بازگردانده شوند. ترکیه نیز به همین شرط متعهد شد.

سوریه نیز اعلام کرد که فوراً علیه تهاجم ترکیه اقدام نخواهد کرد ولی در صورتی که بتواند بخشی معادل [بخشی که توسط ترکیه در نوار مرز اشغال خواهد شد] از استان ادلب را نیز آزاد کند. ترکیه به این امر نیز متعهد شد.

ایران به سهم خود اعلام کرد که حتا اگر مداخله ترکیه را قابل سرزنش بداند، ولی فقط برای منافع شیعیان مداخله می کند و سرنوشت روزاوا را جزء مسائل کشورش نمی داند. و ترکیه این پیغام را دریافت کرد.

¹ «[EXCLUSIVE : Saudi Arabia's 'strategic plan' to take Turkey down](#)», David Hearst & Ragip Soylu, *Middle East Eye*, August 5, 2019.

² «[La Turquie renonce une seconde fois au Califat](#)», par Thierry Meyssan, Réseau Voltaire, 13 août 2019.

³ «[La Turquie ne s'alignera ni sur l'Otan, ni sur l'OTSC](#)», par Thierry Meyssan, Réseau Voltaire, 6 août 2019.



اصل پایان روزاوا در گردهمائی های ایالات متحده آمریکا و روسیه که در تل آویو و ونو در ژوئن و اوت 2019 برگزار شد به ثبت رسید.

چندین گردهمائی بین المللی برای بررسی نتایج این موضع گیریها و تعیین مسائل ثانوی برگزار شد (برای مثال، نفت نوار مرزی سوریه توسط ارتش ترکیه بهره برداری نخواهد شد و به یک شرکت آمریکائی واگذار خواهد شد). در نخستین گردهمائی ها مشاوران امنیتی ایالات متحده و روسیه، و در دومین گردهمائی ها رؤسای دولت روسیه، ترکیه و ایران شرکت داشتند.

22 ژوئیه 2019، ترکیه تعلیق توافقنامه مربوط به مهاجران را با اتحادیه اروپا اعلام کرد.⁴

3 اوت، رئیس جمهور اردوغان افسران ارشد جدید از جمله کردها را معرفی کرد، و فرمان آماده سازی تهاجم به روزاوا را صادر نمود.⁵

اردوغان هم زمان به ارتش ترکیه دستور داد از مقابل ارتش عرب سوریه در استان ادلب عقب نشینی کنند به گونه ای که نظامیان سوری بتوانند بخشی معادل خاکی که در شرق اشغال خواهد شد به تصرف آنان درآید.

⁴ « [La Turquie suspend son accord migratoire avec l'UE](#) », Réseau Voltaire, 30 juillet 2019

⁵ « [La Turquie prépare une invasion du Nord de la Syrie](#) », Réseau Voltaire, 5 août 2019

23 اوت، پنتاگون فرمان تخریب استحکامات یگانهای مدافع خلق گُرد را صادر کرد به نحوی که ارتش ترکیه بتواند حمله برق آسای خود را عملی کند.⁶

31 اوت، به پشتیبانی از ارتش عرب سوریه، پنتاگون گردهمآیی رهبران القاعده در ادلب را به کمک اطلاعات ترکیه بمباران کرد.⁷

18 سپتامبر رئیس جمهور ترامپ مشاور امنیتی خود را عوض می کند و رابرت اوبرایان (Robert O'Brien) را برمیگزیند. این مرد سیاسی محتاط رئیس جمهور ترکیه اردوغان را بخوبی می شناسد و هم او بود که نتایج کودتای شکست خورده ژوئیه 2016 را حل و فصل کرد.⁸

اول اکتبر، رئیس جمهور اردوغان جابجائی فوری 2 میلیون پناهنده سوری به منطقه روزاوا را اعلام کرد.⁹

5 اکتبر، ایالات متحده آمریکا از اعضای ائتلاف بین المللی درخواست کرد که تابعین جهاد طلب خود را که در روزاوا زندانی هستند باز پس بگیرند. انگلستان خواستار انتقال آنان به عراق شد، در حالی که فرانسه و آلمان این پیشنهاد را نپذیرفتند.¹⁰

6 اکتبر، ایالات متحده اعلام کرد که دیگر مسئول جهاد طلبان زندانی در روزاوا نیست، و مسئولیت آن به ترکیه واگذار می شود.

7 اکتبر، نیروهای ویژه ایالات متحده خروج از روزاوا را آغاز کردند.

9 اکتبر، ارتش ترکیه، به ویژه به فرماندهی افسران گُرد، و مبارزان ترکمن با بازیابی پرچم ارتش آزاد سوریه نوار مرزی سوریه به عمق 32 کیلومتر را تسخیر کردند که در اشغال یگانهای مدافع خلق گُرد YPG بود.

عملیات « سرچشمه صلح » (یا « چشمه صلح ») از دیدگاه حقوق بین الملل کاملاً قانونی است در صورتی که فقط به نوار مرزی 32 کیلومتر محدود شود و به اشغال دائمی آن

⁶ « [Des Kurdes détruisent leurs fortifications au "Rojava"](#) », Réseau Voltaire, 25 août 2019.

⁷ « [Les États-Unis bombardent Al-Qaëda à Idlib](#) », Réseau Voltaire, 1er septembre 2019

⁸ « [Robert O'Brien, nouveau conseiller de Sécurité US](#) », Réseau Voltaire, 19 septembre 2019

⁹ « [Le plan Erdoğan pour le Nord de la Syrie](#) », Réseau Voltaire, 2 octobre 2019

¹⁰ « [Déclaration de la Maison-Blanche à propos des terroristes du Nord de la Syrie](#) », Réseau Voltaire, 6 octobre 2019.

توسط ترکیه نینجامد¹¹. به همین علت ارتش ترکیه از مبارزان ترکمن سوری برای تعقیب یگانهای مدافع خلق کُرد در مابقی روزه‌ها استفاده می‌کند.



گردهمآئی برای هماهنگ سازی عملیات سرچشمه صلح در سنگر فرماندهی مستقر در کاخ سفید آنکارا.

روزنامه‌های بین‌المللی که رویدادها را در محل وقوع آن پی‌گیری نکرده‌اند و به بیانی‌های رسمی متناقض این ماه‌های گذشته بسنده کرده‌اند شگفت زده شده‌اند. همه دولت‌ها همگی عملیات ترکیه را محکوم می‌کنند، به علاوه ایالات متحده آمریکا، روسیه، اسرائیل، ایران و سوریه، گرچه همه با آن به توافق رسیده و تأیید کرده بودند. آنانی که ترکیه را تهدید می‌کنند باید به امکان مهاجرت تابعین جهاد طلب جنگ آزموده خود در ادلب بیاندیشند.

شورای امنیت به درخواست رئیس‌جمهور فرانسه امانوئل مکرون و صدر اعظم آلمان آنجلا مرکل به فوریت گردهمآئی تشکیل داد. برای اجتناب از اینکه هیچ یک واقعاً با مداخله ترکیه مخالفتی از خود نشان ندهند، حتی فرانسه، گرد همآئی پشت درهای بسته صورت گرفت و هیچ بیانی‌ای از سوی رئیس‌شورا اعلام نشد.

¹¹ « [Qu'est ce que l'opération "Source de paix" ?](#) », Réseau Voltaire, 11 octobre 2019.

احتمال کمی وجود دارد که سوریه، کشور تضعیف شده، بتواند فوراً این نوار مرزی از سرزمینش را باز پس بگیرد، در حالی که عراق موفق به آزاد سازی بعشیکه نشد(با عمق 110 کیلومتر) و اتحادیه اروپا نیز موفق به آزاد سازی یک سوم قبرس نشد که از سال 1974 در اشغال به سر می برد.



11 اکتبر، ینس استولتنبرگ برای ترکیه پیغام برکت و رحمت ناتو را به ارمنان آورده است

با وجود درخواست فرانسه و آلمان، شورای آتلانتیک گردهمایی تشکیل نداد. 11 اکتبر دسر کل منتخب ناتو ینس استولتنبرگ به آنکارا آمد تا از عملکرد عملیات اطمینان حاصل کند. او از عظمت ترکیه تحلیل به عمل آورد و به این ترتیب دهان فرانسه و آلمان را بست (مترجم: اصطلاح به کار رفته در متن فرانسوی: به منقار فرانسه و آلمان میخ کوبید)¹².

13 اکتبر، در بهبهه فروپاشی، فرماندهی یگانهای مدافع خلق گُرد تغییر کرد. به سفارش روسها، رهبران گُرد که پیوسته با جمهوری عرب سوریه در گفتگو بوده اند، در پایگاه

¹² « [Déclaration de Jens Stoltenberg sur l'opération « Source de paix »](#) », par Jens Stoltenberg, Réseau Voltaire, 11 octobre 2019.

روسی در حمیمیم تبعیت خودشان را اعلام کردند¹³. با وجود این برخی از فرماندهان یگانهای مدافع خلق کُرد با صرفنظر از روژاوا مخالفند.

14 اکتبر، رئیس جمهور دونالد ترامپ مجازاتهائی را برای ترکیه در نظر گرفته است. این مجازاتها صرفاً نمادینه اند و به آنکارا اجازه می دهد که بدون توجه به انتقادات حملات خود را پی گیری کند¹⁴.

رئیس جمهور دونالد ترامپ موفق شد به مسئله روژاوا خاتمه دهد. ارتش روسیه پایگاه هایی را که سربازان آمرکائی رها کرده اند اشغال کرده است، و نشان می دهد که مسکو از این پس در منطقه جایگزین واشنگتن می شود. سوریه با اعلام مخالفت با تهاجم ترکیه یک چهارم سرزمینش را آزاد کرد. ترکیه مسئله تروریسم کُردها را حل کرد و می خواهد مسئله پناهندگان سوری را نیز حل کند. برای متوقف نشدن به اینجا، وسوسه بزرگ خواهد بود.

ترجمه حمید محوی

¹³ « [L'accord d'Hmeimim](#) », Réseau Voltaire, 14 octobre 2019.

¹⁴] « [Donald Trump Regarding Turkey's Actions in Northeast Syria](#) », by Donald Trump, Voltaire Network, 14 October 2019.